ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 12 FEBRUARI 1963 — No. 4563

DELIBERACIONNAN DI MINISTRO E. JONCKHEER CU GOBIERNO DI HULANDA

Pronto servicio Obligatorio na Antillas

DEN HAAG, 12 febr. — Na un reunion cu representantenan di prensa hulandes senjor E. Jonckheer, minister president di Antillas Neerlandesas, a haci algun anuncio dje deliberacionnan cu el a haci siman pasa cu miembronan dje gobierno hulandes.

E deliberacionnan aki tabata trata di introduccion di servicio militar obligatorio na Antillas. Minister Visser ta comprende e punto di bista dje gobierno antillano y nan a yega di acuerdo tocante e unico punto di diferencia di bista, y palabra ta actualmente pa Antillas pa haci stipulacionnan necesario di checucion, cu pronto lo ta cla.

Secretario di estado De Jong a bisa cu si ta posibel lo sali pa Antillas. 3 experto militar pa yuda na e preparacionnan.

Sr. Jonckheer a keda contentu y a bisa cu e ta kere cu gustosamente nan lo haci uso dje oferta aki.

Tin na Antillas personanan capasita, pa e tal stipulacionnan di checucion, pero ta trata akinan di un caso completamente nobo, caminda ayudo di expertonan semper ta bon bini. Den linjanan grandi nan a stipula e checucion manera lo siguiente:

E servicio obligatorio na Antillas ta un parti di forza terrestre. Nan preparacion lo tuma luga door di partinan dje cuerpo di mariniersnan na Antillas.

Segun ley nan no por yama ningun persona bou di servicio militar obligatorio den e cuerpo di marinier, sin un ordonanza special. E antillanonan aki ta forma un cuerpo special y e defensa di Antillas ta keda un asuntu di marina.

1000 homber

Segun e prome minister e cuminzamentu lo ta discreto, ta mihor pa no cuminza muchu pura. Ta nan intencion pa yama cada seis luna bou di servicio militar obligatorio un grupo di persona cu lo tin en total un mil homber pa anja. Pero den cuminzamentu nan lo cuminza cu gruponan di dos te tres cien cada seis luna. Experiencia durante guerra a sinja, cu un cantidad grandi dje gruponan aki lo worde afgekeurd door di docter.

Tambe gobierno lo duna facilmente vrijstelling, pasobra servicio militar obligatorio no tin mag di stroba desarollo económico dje pais.

E limite di servicio ta un anja y e edad ta 18 anja. Educacion pa oficial lo tuma luga na Hulanda, pero ta intencion cu despues e cuerpo mes lo checuta e prome ensenjanza pa oficial. Nan ta spera cu na mei o juni dje anja aki nan lo por yama bou di servicio obligatorio e prome grupo. Tambe nan kier trata, pa agrega na e periodo di servicio militar obligatorio un sorto di ensenjanza profesional, caminda e participantenan, despues di a cumpli cu nan servicio obligatorio lo por drenta facilmente den un otro empresa.

Aviacion

A yega Hulanda huntu cu prome minister Jonckheer e hefe dje servicio antillano di aviacion, senjor C. O. Irausquin. Prome minister Jonckheer no a bai Hulanda pa papia special di asuntonan di aviacion y e no a delibera cu directiva di KLM, pero si el a papia cu minister Korthals di Waterstaat.

Expertonan di gobierno hulandes a pidi pa explicacion di fuente di Antillas tocante e kestion di aviacion na Antillas en general. Senior Irausqun a duna un explicacion fructuoso, y actualmente nan tin na Hulanda, segun opinion dje prome minister, un bista cla riba e deseonan di Antillas riba terreno di aviacion.

Autoridadnan hulandes so tabatin palabra, loke ta contrario dje kestion di servicio obligatorio, asina cu e prome minister ta hanja cu prome mester delibera cu KLM, di cual nan ta reorganisa actualmente e directiva, asina cu lo dura basta tempu prome cu esaki ta asina leuw.

Senjor Jonckheer a duna explicacion dje punto, caminda e cooperacion di e empresa di West India cu esun di KLM ta bai malu: Politiek di KLM ta pa hanja mas tantu pasahero foi Antillas pa Europa, y gobierno di Antillas ta pone mas acento riba aumentacion di economia antillano y trafico di turista.

E prome minister no sa con e directiva nobo di KLM lo pensa di esaki, pero e directiva bieuw tabata incapasita pa cumpli cu deseo di Antillas door di razonnan financiero. Segun gobierno antillano solucion pa e dificultad aki ta di establece un propio empresa antillano di aviacion, pero cu cooperacion di KLM.

Un empresa antillano mester tin apoyo di un compania cu fama mundial, y si gobierno hulandes tin interes pa e empresa sin duda otro companianan grandi tambe lo tin interes. Senjor Jonckheer a participa cu ya Antillas a hanja oferta pa ayudo. Minister Korthals no a expresa su mes positivamente tocante e kestion aki y a tende solamente e deseo di Antillas. Probablemente e lo delibera cu e directiva nobo di KLM tocante e asunto aki.

Ta importante pa nos sa, segun sr. Jonckheer, na kiko pa atene nos. Nos mester sa di KLM si nan tin interes pa un empresa na Antillas y dje gobierno hulandes, cua lo ta su politiek di aviacion den e anjanan cu ta bini. Mi tin e impresion, segun e prome minister cu na KLM nan ta formando un opinion, y gustosamente nos lo kier a delibera cu KLM tocante esaki.

E.E.G.

Riba preguntanan tocante asociacion antillano den EEG, senjor Jonckheer a contesta na e conferencia di prensa, cu for di exterior ya nan a mira hopi interes en relacion cu posibilidadnan di inversionnan na Antillas, y nan a haya hopi informacion. Cu bista riba e empresanan en relacion, senjor Jonckheer no kier a responde un pregunta, cua sorto di empresanan a mustra interes. Senjor Jonckheer a delibera na Den Haag tocante asociacion. Riba un pregunta, conta para cu e transportacion di obreronan antillano pa Hulanda el a contesta, cu nan ta haciendo actualmente un vigilancia serio riba esaki, pasobra nan no por manda ningun persona cu por dania nomber di Antillas. Nan ta warda, spera, waak con esnan cu nan a manda caba ta comporta nan.

Di prome e personanan aki mester custumbra cu e clima, y esaki ta basta dificil. Pronto, segun senjor Jonckheer nan lo tuma un decision den e kestion aki.

Tambe minister Jonckheer a papia cu su colega mr. Beerman, di husticia. E no por participa nada, prome cu e informa staten, locual lo sosede na e tratamentu di presupuesto, cu ta cuminza dia 19 dje luna aki. Minister Lampe a delibera cu prome minister Jonckheer tocante varios asuntu, cu ta keda riba gobernacion interior.

Na Inglaterra nan a haci tur posibel pa laga e wega di futbol pa Copa di Europa entre Anderlecht y Dundee tuma lugar, pero sin resultado. Aki nos ta mira con nan ta purba pa supla aire cayente bau di un tapa di plastic cu nan a cubri un pida di e terreno cune.





Esaki ta algun voluntario di Vrijwilligerskorps" cu tin na Corsow y cu probablemente tambe lo worde establece na Aruba. E grupo aki ariba a cuminza diasabra u.p. cu ehercicionan militar.

Reanudasion di conferencia di desarme

GINEBRA, 12 febr. — Despues dje receso di for di cuminzamentu di december, e conferencia di 18 potencianan lo reanuda mayan deliberacionnan tocante desarme. Nan a delibera na januari cu representantenan dje gobierno mericano riba peticion dje gobierno servietica tocante un dje puntonan mas importante dje conferencia: prohibicion di pruebanan nuclear. Despues cu a resulta cu e conferencia aki tabata fructuoso Inglaterra tambe a tuma parti. Durante e deliberacionnan aki Merca a anuncia cu nan lo stop provisionalmente cu pruebanan bou di terra den desierto di Nevada.

Pero dia 31 di januari nan a bolbe kibra e deliberacionnan, atrobe riba peticion sovietica. E dia siguiente president Kennedy a proclama reanudacion di pruebanan bou di terra, un proclamacion cu a bira un hecho.

Aki algun siman e conferencia di desarme na Ginebra lo celebra su di prome aniversario. E unico resultado dje 95 reunionnan completo, y 50 reunionnan dje subcomisionnan pa prohibicion di prueba nuclear, ta consisti di un parti incompleto di un proyecto di un acuerdo di desarme, y tambe e prome 4 articulonan di dje cu no ta termina.

SECRETARIO MERICANO DI ESTADO NA ITALIA

ROMA, 12 febr. — Secretario Mericano di defensa di estado, Gilpatrick, a yega Roma ayera. Nan ta spera cu e lo tin un entrevista cu prome minister Fanfani y e minister Italiano di defensa Anreotti.

Minister Gilpatrick, mester a bishita tambe Spanja durante siman aki, pero pentagon a anuncia cu riba aprobacion di ambos pais nan a suspende e bishita. E ministerio a declara, cu Merca tin necesidad di basenan na Spanja. Den futuro nan lo delibera tocante cambio dje tratado di defensa cu Spanja di 1953.

EEG Y ALEMANIA WEST

BONN, 12 febr. — E embahador di Dinamarca y Noruega na Bonn ta haciendo intencionnan pa hanja aclaracion di noticia, cu canciller Adenauer di Alemania West tin miedu di un desequilibrio socialista den E.E.G., si Inglaterra y paisnan di Scandinavia afila.

E embahador di Noruega a participa, cu e embahador Vogt lo bishita minister di defensa di Alemania West, Von Hassel.

Tambe e embahador Danes lo haci un bishita na e ministerio di asuntunan exterior di Alemania West.

CONFERENCIA DI MOSHI TOCANTE LATINO AMERICA

MOSHI, 12 febr. — E resolucion politico cu e conferencia di solidaridad Africano Aziatico na Moshi a acepta ta haci un peticion na tur organisacionnan nacional pa considera dia 17 di april proximo, como un dia „di solidaridad di pueblonan Africano Aziatico cu e pueblonan di Latino America y principalmente cu e pueblo Cubano".

Nan ta invita tur pueblo di Latino America pa intensiva nan accion door di pidi nan gobierno pa pone inmediatamente un fin na cada participacion den blokeada di Cuba istala inhustamente door di imperialistanan di Noord America.

RUMAN DI TSJANG NO TA BINI

ORANJESTAD, 12 febr. — Aruba no por a ricibi e cunja di generalisimo Tsjang Kai Sjek. Esaki a laga sa cu e kier a pasa su vacacion di dia 11 pa dia 25 di e luna aki na Aruba. Como su peticion a worde ricibi na ultimo ora pa e hotel, nan no a logra di facilité un cuarto segun su gusto y standing den e hotel cu ta tur ocupa. Esta no pa tur es tempu cu e tabata kier.

Diasabra el a laga sa cu el a anula su biahe pa Aruba.

REUNION DI UNION PORTUARIO

ORANJESTAD, 11 febr. — Diarazon e miembronan di Union Portuario, e union di empleadonan di haf lo reuni den Hollandia Club. E miembronan lo worde poni na haltura e ora ey di e intencion y consecuencianan di un acuerdo colectivo di empleo.

E directiva kier na e miembronan sa prome kiko e idea aki ta contene prome cu e bira un tema di deliberacion cu e companianan di barcu.

DOS SIMAN CONDICIONAL PA DAMA CU A TENE PLACA ADEN

ORANJESTAD, 12 febr. — E dama E.M.R., di 18 anja for di San Nicolas no a entrega e placa cu e tabata ricibi pa e lavanderia na unda e tabata emplea, a gastele pa su propio uso, y huez a senteneiele pa dos siman condicional.

Durante varios periodonan na luna di september anja pasa e dama aki a ricibi placa cu e clientenan di e lavanderia, na unda e tabata traha, a paga pa panja laba, y e no tabata entrega tur e placa na final di cada dia y tabata tene un cantidad atras, cual luego el a usa pa su mes.

E suma a aumenta ta na fls. 128.07 y fiscal a acusa e dama di desfalco durante trabau. Su demanda tabata di dos siman condicional cu tempo di prueba di tres anja y un boet di fl. 100 o binti dia sera.

E sentencia di huez tabata di dos siman condicional cu tempo di prueba di tres anja y cu acusada lo paga e suma di fls. 58,07 bek denter di un anja di tempo.

ROSA TRIMON: REINA DI CARNAVAL DI N.S.C.

NOORD, 12 febr. — Diadomingo anochi a worde dicidi kende lo ta e prome reina di carnaval di Noord Social Club. E honor a cai serca srta. Rosa Trimon, cu despues cu tur votonan a worde conta, tabatin 28.000 votos bendi.

Na segundo lugar a termina srta. Maria Ruiz cu a bende 24.000 votos. Como el a entrega fl. 3.075.— diadomingo u.p. e diferencia di fl. 675.— lo worde paga bek n'e door di e club. E decision final a worde haci pa e club mes, como cu e comite central di carnaval a distancia su mes di e diferencia di opinion aki, bisando cu aki tabata trata di un asunto interno di e club. Di parti di directiva nos a worde informa cu a resulta cu srta. Ruiz no a perde su bukinan, pero cu e tabatin un cantidad di placa pa locual e no a entrega votonan. Di e mesun fuente nos a worde informa cu srta. Ruiz a declara cu el a bende votonan, pa locual pa falta di bukinan el a keda sin entrega e papelnan di voto.

REPRESENTANTE DI GEDEONS INTERNATIONAL A BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Sr. y Sra. John E. Smitter di Grand Rapids, Michigan, America a sali cu KLM diasabra atardi despues di pasa dos dia na Aruba. Sr. Smitter como Vice-Presidente di „The Gedeons International" a investiga e posibilidad di stablece un „campamentu" di Gedeónnan na Aruba.

The Gedeons International tin campamentunan den 61 pais di mundu. Un campamentu ta consisti di por lo menos seis homber cristian cu ta mantene un testimonio segun II Corintionan 5 : 17 y ta comerciantenan, hendenan di profesion, etcétera.

E prome Bijbel di The Gedeons International tabata poni den un hotel na 1908. Desde e anja ei nan a pone cantidad di Bijbel den hotelnan, motelnan y varios otro lugar similar.

Sr. Smitter a drenta Gedeons na 1938. El a representa nan na Oriente antes di bira Vice-Presidente. Esaki ta su prome bishita na Caribe. Lo e bai na 16 isla di Caribe promé cu bolbe na Grand Rapids. Di Aruba el a bai Curacao pa keda y bishita e campamentu stablece aya te Diamars.

Sra. Smitter ta Secretaria di „Auxíllary of The Gedeons International". E Auxíllary ta componi di senjoranan di Gedeónnan. Tur dia, na 10 'or local, nan ta tene un tempu di oracion. Tur dos di famia Smitter tin cu biaha hopi. Hopi bez nan ta biaha.

Sr. Smitter tabata donjo di un paeus di bisti na Grand Rapids pa 42 anja. El a retira di su paeus 4 di juli di anja pasa. Desde un hoben sr. Smitter a sirbi nos senjor.

JULIANITA HENRIQUEZ: REINA DI CARNAVAL DI TRAPPERS

STA. CRUZ, 12 febr. — Diasabra durante un fiesta masha anima den Trappers Club na Sta. Cruz e reina di Carnaval pa e anja aki a worde eligi. A sali como prome e simpatica srta. Julianita Henriquez, kende cu 7060 voto a gana e eleccion. Na segundo lugar a sali srta. Felecita Vrolijk cu a bende 4730 votos, y cu a hanja e titulo di Reina di Simpatia. Na tercer puesto tabata srta. Edna Kock cu 3540 votos, esaki a hanja e titulo Miss Trappers 1963.

MINISTRO VELDKAMP TA BISHITA ARUBA

OANJESTAD, 12 febr. — Aiera e ministro hulandes di Sociale Zaken en Volksgezondheid, dr. G. M. J. Veldkamp a bishita Aruba. El a jega pa cuarto pa nuebe mainta y a delibera cu hefe di Gezondheidsdienst y B.C.

Despues di un paseo den San Pedro Hospital el a bebe un koppi koffie huntu cu algun dokternan di Aruba.

Merdia el a lunch huntu cu B.C. na De Olde Molen. Despues di un roundtrip riba e isla e ministro a sali pa cinc'or y mei atardi pa Corsow.



Aki nos ta mira ministra dr G. M. J. Veldkamp den combersacion cu ltz. II o.c. H. B. Slot.



Sjoukje Dijkstra e campeona mundial riba schaats cu a prolonga su titulo diasabra u.p. na Budapest, fotografia aki na su jegada na Budapest.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di dia 10 di febrero di 1963.

CABAINAN GANADOR

PROMER CAREDA: Ramuntcho (52 kilo) di preparador Millard Zi d'e cu jinete B. Moreira. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2/5 sec.

DI DOS CAREDA: Ganadero (48 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete L. Bolivar. Distancia 1700 metro. Tempo 106 sec.

DI TRES CAREDA: Adour (49 kilo) di preparador J. R. Ferrandez cu jinete Manuel Camacaro. Distancia 1700 metro. Tempo 105 2/5 sec.

DI CUATER CAREDA: Carden (52 kilo) di preparador V. Aleman cu jinete R. D. Guzman. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

DI CINCO CAREDA: Tucalbina (48 Kilo) di preparador L. Araya cu jinete F. Garcia. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5. sec.

ULTIMO CAREDA: Pippin (48 kilo) di preparador Lau Padilla cu jinete I. J. Ferrer. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

Sorpresanan grandi nos a experimenta diadomingo den La Rinconada. E batacazonan cu a gana ta asina tremendo cu no a resulta ningun cuadro ganador di 6 cabai. E ultimo biaha cu esaki a pasa ta na Agosto (5) di anja pasa. E dia ey tampoco no tabatin cuadro cu seis ganador. E cuadronan cu 5 ganador a paga e biaba ey cada uno Bs. 12.251.20 y e cuadronan cu 4 cabai a gana 515.50 bolivar.

Solamente dos promer favorito a gana Diadomingo. Ramuntcho den e promer careda y Carden den di tres careda: Ganadero den di dos careda ta un segundo favorito. E otro tres ganadornan Adour. Tucalbina y Pippin ningun no a haya punto den e concurso di favorito. Di e moda aki a socede cu ningun aficionado a logra cierra un cuadro cu 6 cabai ganador. Cu 5 cabai a bin resulta 83 cuadro cu ta gana cada uno Bs. 9.742.55 y e 2.245 cuadronan cu 4 cabai ta gana cada uno Bs. 240.10. E dos batacazonan cu a causa mas desastre ta Adour y Pippin cu a paga pa concepto di ganador respectivamente Bs. 119 y Bs. 172. Tucalebina a paga Bs. 71.

Orden di yegada:

PROMER CAREDA: 1. Ramuntcho. 2. Achatado. 3 Carnavalesco. 4. Bentella. 5. Tarara. 6. Mimado. 7. Tiacoca. 8. Guatrache. 9. Estambul.

Un careda den cual e gran rival di Ramuntcho cu ta Estambul a fracasa por completo pero den cual e ganador a haya un gran enemigo den e chemplar Achatado cu a reaparece den gran forma y a duna un gran pelea te na ultimo ora. Na altura di 300 metro final Guatrache II e puntero a entrega y Ramuntcho a tuma e cabez sigi peligrosamente pa Achatado. Pero Moreira a logra e careda cu mei cuerpo dilanti di Achatado.

DI DOS CAREDA: 1. Ganadero. 2. Vilcapugio. 3. Joace. 4. Sas. 5. Mocoties. 6. El Delta. 7. Taruguita. 8. Longfellow. 9. Español. 10. Ivanhoe. 11. Captain Nemo.

E criollo Ganadero a logra un bunita triunfo contra e importadonan. Vilcapugio a corre di salida como puntero sigi semper pa Ganadero. Den e curva final e criollo a logra tuma bentaha y cohe e delantero pa domina e careda te na fin ganando cu 1½ cuerpo di bentaha. Joace y Sas a robe ta corre bon pero sin por logra un victoria. Obigal a keda retira.

DI TRES CAREDA: 1. Adour. 2. Raven. 3. Crujido. 4. Mavorengo. 5. Luan Chanal. 6. Ferumbras. 7. Malinco. 8. Brasilio. 9. Gleen Ford. 10. Predicante II. 11. Mario.

Adour un chemplar cu a caba di corre dos biaha fuera di careda y e careda promer cu e dos ultimonan a yega di 13 cu 14 cuerpo di desbentaha a sali ganador di e segundo careda. Naturalmente cu e publico a grita y fluit na un moda terribie pero e careda a keda confirma. Adour a yega cu mas di 6 cuerpo dilanti di Raven. Lo strania nos si e comisarionan laga e triunfo aki pasa sin tuma algun medida.

DI CUATER CAREDA: 1. Carden. 2. Torneo. 3. J.K.. 4. Elvirita. 5. Fonica. 6. Rebelde. 7. Brinkburn. 8. Super Sixties. 9. Karachi. 10. Caretel. 11. Ferrol.

Un careda normal den cual e promer favorito a responde perfectament ey gana cu 4 3/4 cuerpo dilanti di Torneo. Ta di 18 triunfo di R. D. Guzman e lider di e estadistica di e ania aki.

DI CINCO CAREDA: 1. Tucalbina. 2. Perol. 3. Telmo. 4. India Bravo. 5 Caballieri. 6. Escamosa. 7. Taiwan. 8. Kachito. 9. Recife. 10. Anahi. 11. Ladrillazo. 12. Ramillete.

Tucalbina ta un di e gran sorpresanan di e prueba. E cabai no a haya ningun punto den e concurso di favorito. Perol den e ultimo 300 metronan tabata e delantero. Tucalbina a bini di patras na pasa na cabez y domina e careda. Caballieri e gran favorito a logra solamente un discreto puesto como cerrador di e marcador.

ULTIMO CAREDA: 1. Pippin. 2. Chichimeca. 3. Nagui. 4. Tam Tam. 5. Ticer. 6. Amorebieta. 7. Coronela. 8. Antonio. 9. Optima: 10. Gloster. 11. Howse That.

E triunfo di Pippin ta e sorpresa di mas grandi cu nos a experimenta desde hopi tempo. Un hatacazo cu a paga pa ganador 172 bolivar ta algo cu poco biaha ta pasa. Pippin mescos cu Tucalbina ta un chemplar cu ta reaparece. No ta un chemplar cu nunca a demostra nada expectacular. Nos fija di siman Chichimeca cu te na ultimo momentu ainda tabata dilanti mester a keda conforme cu e di dos puesto.

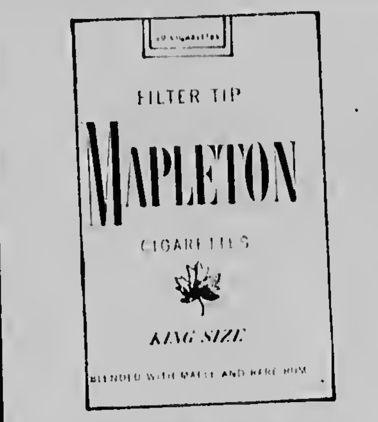
HULANDA Y INDONESIA

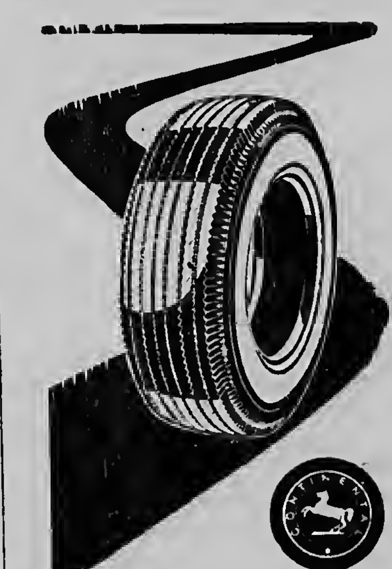
DJAKARTA, 12 febr. — Minister Indones di Exterior, dr. Soebandrio, a bisa ayera, cu Indonesia y Hulanda lo restablece muy pronto nan relacionnan diplomatico.

Dr. Soebandrio a bisa esaki en relacion cu noticianan, cu un representante Indones a sali foi Londen pa deliberacion cu e gobierno Hulandes tocante reanudacion di deliberacionnan riba nivel di delegadonan.

Riba un pregunta con e relacionnan entre ambos pais ta actualmente, dr. Soebandrio a responde: bon.







POLITIEK COMERCIAL INGLES DEN LAGERHUIS

LONDEN, 12 febr. — Lagerhuis Ingles a cuminza cu un debatte di dos dia tocante un mocion di desconfianza dje oposicion laborista contra politiek di gobierno riba terreno comercial despues di fracaso di deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra den Mercado Comun Europeo den e mocion aki e partido laborista ta expresa su desconfianza tocante e capacidad di gobierno pa formula o checuta un programa, cu por realisa e cambionan necesario den e politica Ingles riba terreno di comercio di Exterior y e cooperacion economico y politico.

Pero e partido conservativo di gobierno lo entrega un mocion den cual Lagerhuis ta declara di tin confianza completo den e firmeza y capacidad di gobierno pa trata e situacion politico y economico, crea como consecuencia di e fracaso di deliberacionnan na Brussel.

Tantu gobierno como oposicion kier mustra nan miho oradornan. Prome minister MacMillan mes lo inaugura e debatte.

Den e ultimo dos simannan e oposicion laborista a ataka sin exito e politica economico y defensa Britanico.

REFUGIADONAN CUBANO

HAVANA, 12 febr. — En total a hanja te ainda 79 Cubano asilo politico den embahada Brazilenjo na Havana, y a wordu transporta cu avion na Puerto Rico, asina un vocero dje embahada a participa.

El a bisa, cu a sali prome 52 y ayera 27 Cubano cu avion dje forza aerea Brazilenjo. Awe lo sali un cantidad mas di Cubano pa Brasilia.

DECLARACION DI CONFERENCIA AFRICANO AZIATICO

MOSJI, 12 febr. — E di tres conferencia di solidaridad di paisnan Africano Aziatico na Mosji Tanganyika, a termina cu un declaracion den cual nan ta menciona tres trabou cu e pueblonan Africano Aziatico mester cumpli cu nan e anja aki. E puntonan aki ta: di prome, intensiva lucha contra colonialismo, neo colonialismo y imperialismo. Di dos, apresura liberacion di teritorio nan Africano y Aziatico, cu ta dependiente aki di otro pais. Di tres, formacion di fronteranan nacional den e paisnan cu no ta liber ainda, y coordina actuacion di movimentunan nacional pa haci lucha pa independencia mas eficaz.

E lucha pa imperialismo no mester wordu limita te na politica, pero e paisnan Africano Aziatico, mester coopera economicamente, segun e declaracion cu ta bisa cu e ta partidario di desarme y cibercencia pacifico. E basenan militar den exterior, na Azia, Africa, y Latino America mester wordu aboli.

Den otro resolucionnan nan a bisa cu Nacionnan Uni ta principalmente un arma di imperialismo Mericano, y mester wordu reorganisa. Nan ta exigui contra Inglaterra, medidanan pa motibu di mandamentu di trupanan pa Broenei. En bista di Portugal, nan ta exigui un boycot economico y diplomatico.

INDONESIA Y MALAKA

DJAKARTA, 12 febr. — Minister Indones di Exterior dr. Soebandrio a bisa, cu lo tin un guerra entre Indonesia y Malakka, si prome minister di Malakka, Toenkoe Abdoel Rahman, continua su plannan pa cu federacion di Maleie.



1. „Salud!" „Mira avanan!" 2. „Na unda?" 3. „Mi ta nerviosa! Mi a kere cu mi a mira un di esnan cu a atakabo pero tabata un otro! Salud!"



1. „E blusa aki costa 5 dollar, pero esaki e ura mas bunita ta costa 10. 2. Ta facil pa mira cu bo esposo ta un hende cu un gusto exquisito.... Sigur e lo kier pa bo cumpra esun di mas caro." 3. „Desde luego Pepita! Bo mester cumpra esun di 10 dollar!" 4. „Esta bon bo conoce e esposonan!"





Banda di Bakkum na Hulanda un logger a pega riba terra. Tabata imposibel pa hala e barcu den laman atrobe, y nan a dicidi pa desarme completamente. Ariba nos ta mira e barcu infortunado, y mas dilanti un parti cu nan a desarma caba.

DR. ODUBER, PRESIDENT DI A.S.U. NO TA REELIGIBLE

(Di nos redactor deportivo)

DiaSabra pasa tabata ultima dia riba cual e bondnan portiva afilia na Aruba Sport Unie por a nomina canditonan pa puesta di president af pa puesto den directiva mo nan representante. E actual president di A.S.U., dr. A. Oduber, kende varios anja caba ta ocupa e presidena y promer cu esey tabata tin puesta den directiva di S.U., a dicidi di na pane su mes reeligible pa e puesto president.

Segun informacionnan obteni ati-ente bond a acerca Dr. Oduber poniendo e pa continua cu e prelencia, pero pa motibo di activilnan cu e tin planea pa un cero futuro e no por tuma e encargo di president di A.S.U. mas. Indudablemente ta un perdida lamentable pa directiva di A.S.U. ya cu Dr. Oduber a mustra di ta un president hopi activo cu a sabi di guia A.S.U. cabalmente den momentonan dificil, for di cualnan sinembargo A.S.U. no a sali completamente ainda.

Manera ya nos a yega di informa directiva di A.S.U. a yama su reunion general anual pa diaMars dia 26 di e luna aki.

Ademas di e president ta na turno di baha e actual representante di Amateur Baseball Bond Aruba sr. Tico Kuiperi, kende ta vice-president di A.S.U.; e representante di Aruba Basketball Bond Sr. Arthur Zaandam, comisario den directiva di A.S.U., representante di Aruba Softball Bond sr. G. V. Simon, tesorero di A.S.U.; representante di Aruba Voetbal Bond sr. Porfirio Croes, comisario den directiva di A.S.U. y tambe ta na turno di baha e representante di Aruba Lawn Tennis Bond.

Dos bond mas, cu durante ultimo anja of parti di dje no tabata tin representacion den directiva di A.S.U., esta Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Weightlifting Association, tambe tin derecho riba un puesto den directiva y for di nan candidatonan lo mester worde eligi un representante pa cada uno.

Tambe ta existi un posibilidad cu e recien reorganisa Aruba Boxing Association hanja un puesto den directiva di A.S.U. caba.

Candidatonan nomina

E bondnan aki riba menciona a entrega nan lista di candidatonan for di unda durante e proximo reunion general lo worde eligi diferente miembro nobo pa directiva.

Pa e bondnan hanja representante den directiva nan mester entrega un lista di por lo meos tres candidato.

Pa e puesto di president a worde nomina dos candidato. Esakinan ta Tico Kuiperi, actual vice-president di A.S.U. y president di A.B.B.A. y Fichi Croes, actual miembro di directiva di A.S.U. y president di A.V.B. Tico Kuiperi a worde nomina como candidato pa e presidencia door di e bondnan Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond y Aruba Softball Bond. Door di Aruba Voetbal Bond Fichi a worde nomina como candidato. Otro bondnan no a manda candidato. Ayera nochi directiva di A.S.U. muy probablemente lo a nomina un candidato tambe.

E candidatonan pa representante den directiva di A.S.U. cu cada un di e bondnan na turno pa haci, a manda ta lo siguiente.

Aruba Voetbal Bond: Sres. Porfirio Croes, S. J. (Tommy) Croes, y Mateo Reyes.

Aruba Basketball Bond: Sres. Arthur Zaandam, Ulpiano Amaya y John Merryweather.

Aruba Lawn Tennis Bond: Sres. Herman Kuiperi, Stuart Malmberg y Adriaan Brokke.

Aruba Softball Bond: Sres. Francisco Rincones, Pedro de Cuba y Francisco Chirino.

Amateur Baseball Bond Aruba: Sres. Alex Mansur, Nilo L. Swaen y Domi... (Lobo) Ridderstap.

Aruba Boxing Association, cu manera nos a informa a manda su aplicacion pa afilia na Aruba Sport Unie, tambe a entrega mesora un lista di candidatonan pa un representante den directiva di A.S.U. Esakinan ta Sres. Juan Francisco Croes, Efigenio Kock y John Merryweather.

E bondnan Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Weightlifting Association no a entrega lista di candidatonan pa representante.

E listanan ayera nochi a worde pasa pa aprobacion di directiva di A.S.U.



resident Youlou di Brazaville y president Kasavoeboe di ongo a firma un tratado di amisad. Aki president Kasaoeboe ta bisti e cinta di merito cu el a ricibi di president oulou.

SEIS PA TRES ESSO A GANA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

E encuentronan amistoso di tennis hunga ariba cancha di Eagle entre equiponan B di Esso Tennis Club y Aruba Jrs. a worde gana door di Esso cu score di 6 victoria contra 3. DiaSabra atardi den e promer di e tres matchnan di singles masculino C. Bruin di Aruba Jrs. a perde contra C. Rimmer den dos set sigi, cuatnan a caba ambos 6 pa 3. Sig Frigerio di Aruba Jrs. enfrentando A. F. Kayzer a perde e promer set 4 pa 6, pero luego a reacciona y a gana cu hopi facilidad e siguiente dos set nan 6 pa 2 y 6 pa 0.

E otro tres partidonan di diaSabra atardi tabata doubles masculino y tur tres a worde gana door di Esso. W.G. Denuoy/J. Lankford a gana Boy Escalona y Edgar Kelkboom 6 pa 3 y 7 pa 5. R. Burton y P. Storey (Esso) a gana di C. Kipp y Gechi Pieters 4 pa 6, 6 pa 2 y 6 pa 2. Den e ultimo R. Tappin y C. Holland (Esso) a derrota A. Dieffenthaler y E. Themen cu score di 6 pa 4 y 8 pa 6.

Cu un ventaha di 4 pa 1, pa Esso, e partidonan a worde reanuda diaDomingo atardi. E tercer y ultimo singles masculino tabata entre Edgar Kelkboom y J. C. Stenfert Kroeze (Esso) resultando e ultimo aki ganador den dos sets 6 pa 4 y 6 pa 2.

E ultimo doubles masculino a resulta den un triunfo pa Aruba Jrs. Luis Brion y Efraim Tromp (Aruba Jrs.) a tarda poco pa gana e promer set 8 pa 6, pero e segundo a bai mas facil 6 pa 2 contra di R. Goley y T. Noltenius.

E encuentronan di dobles mixto a resulta den un victoria pa cada uno. C. Bruin y Sra. Roelofs Valk di Aruba Jrs. a gana di Sra. Tutein Noltennius y R. Bergfield cu score di 5-7, 9-7 y 6-0.

Sra. Sint y J. Smit di Esso a supera e pareha di Aruba Jrs. forma door di C. Kipp y Sra. Van Dijk den dos set largo 8 pa 6 y 10 pa 8.

Esso asina a sali triunfador di e encuentronan amistoso aki cu anotacion di 6 pa 3.

HAROLD ODUBER PRESIDENT DI ARUBA BOXING ASSOC.

(Di nos redactor deportivo)

Na e reunion general di e cuatro clubnan di boxeo amateur na nos isla, teni diaSabra merdia a worde eligi un directiva nobo. Cu e responsabilidad di president ta worde encarga e conocido deportista Harold Oduber, un figura cu hopi biaha a actua como huez na peleanan profesional anjanan pasa na nos isla, y kende ya den diferente organisacion a establece un nomber di trahador.

Como secretario a keda eligi Juan Francisco Croes, como tesorero John Merryweather y como comisarionan Efigenio Kock, Miguel Pietersz, Raimon Wiashi y George Pantophlet (Batling Siki).

E Asociacion ya a pidi afiliacion cerca Aruba Sport Unie y muy probablemente nan logra hanja un representante den e proximo reunion general di A.S.U. mes caba.

Principalmente e trabao di e Asociacion lo consisti di organisa peleanan amateur pa asina treee vida atrobe den e deporte ey.

Cumpleanjos

Awe ta celebrando su di 6 aniversario e hobencito Yoy Thiel. Felicitacion ta bini di su tata Alfredo, mama Marcolina, di su rumannan Emma, Mitchel, Ethlyn y Ellina Thiel, di su padrino Florencio Wernet y madrina Agnes Geerman, wela y welonan Clarita y Adriaan Wernet y Constant Thiel, di tur su primanan tantanan y demas familia Wernet, Thiel y Caster.

Awe ta celebrando un anja mas di feliz existencia Eulalia Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Demete, di su tata Nicomedus, di su 6 rumannan, welo Antonio di su tanta y omonan, primo y primanan, subrino y subrinanan, di su amiganan, di su dos ihanan Annie y Soraya. Felicitacion ta bini tambe di su comprometido Juan Werleman, di Placida Kock y di familia Henriquez y demas familia y amistades.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Simona Croes. Felicitacion ta bai p'e di su tata Hendrik, mama Remaela, rumannan Raymundo, Edwin y Maickel welonan y wela, di tur su tanta y omonan, primo y primanan, padrino Edwin Rolock y madrina Diana Everon especialmente di su prima stima Evelina Dania y Sonia Dania y Elvia Everon.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Thaelarstraat 11, - Willamstad
Edicion suelto obtenible na 20 cant nos Marieke, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 11 di februari 1963
Diamars 12 di februari 1963

DE VEER: 8.30'or „Tunes of glory" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Santo contra los hombres infernales" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The best of everything 18 j.
AURORA: 8.00'or „El malvado carabel" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „The ten commandments" A.L.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1356

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di februari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na paplamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na paplamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 12 de febrero de 1963

8.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creola
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la naolor
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Sauma
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Montevarde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

DESGRACIA DI MINA NA ZUID AFRICA

JOHANNESBURG, 12 febr. — A muri ayera 19 hende di colo na un desgracia den un mina di oro na Hartebeestfontein na 175 km na Zuidwest di Johannesburg. Asina un noticia foi Johannesburg a anuncia ayera mainta. Nan no a duna mas informacionnan dje desgracia aki.

— No. 12 —

E mucha muher a guli scupi. „Ta necesario?" Mi mester examinabo, ta masha natural." „Bira di un banda, asina, juist." „No hala rosca, awor". „ ta haci dolor?" „Ay,si!" „Y aquinan awor?" „Tambe, ay!"

E examinacion tabata cortico. E cara di e mucha muher tabata corra. Berdad ta cu Mari-Luz tabata muri di berguenza, di mira con e ta worde trata asina intimo, door di un hende cu den su animo e a jega di bisele tanto cos contradictorios. E Marques y tambe e ama Nieves tabata presente den e kamber. Na un dado momento ora cu tur e dos hendenan aki tabata un poco distrai, Juan Miguel a bisa e mucha muher algo den su orea, mientras cu e ta sigui cu su trabou: „Manera bo a mira Srta. ama y donjo, nos a bolbe topa cu otro mas prome cu nos tur dos a desea esey". E mucha muher a drey mirele cu asina un cara rabia. Pero mientras cu e dokter tabata examinele, su wowonan no tabata full sera. „No e no a kibra ningun costilla, ni sikiera e no a sintiele, e dokter joven a bisa. „Ta solamente raska e a raskele un poco". „E mester descansa un poco y por pone bolsa di awa cayente na e raska". „Aki 3 of 4 dia mas ya e ta sintiele perfectamente bon". „Mi ta contento cu e accidente no tabata nada grave". „Nada mas. Srta. Mari-Luz".

E Marquez a keda poco sorprendi di weyta con keto y silencioso su jiu muher tabata. Pasobra nunca Mari-Luz no tabata comportele asina den presencia di un dokter, pasobra e no tabata un mucha muher timido. Toch Don Ignacio a keda trankil, despues di tende cu no ta nada grave. Juan Miguel a despedi, prometiendo di bolbe su siguiente dia. Pero e mucha muher no tabata sintiele dispuesto di resisti un „examinacion" atrobe. E a logra di convence su tata y e ama Nieves cu e bishita di e dokter no ta necesario. Despues e ta bisa den su mes: „Ta parce mescos cu ta un inano a pone e mucha homber aki den mi caminda". „E a sunchimi, mi tambe a sunche y awor mi mester admiti cu su mannan a pasa na algun parti intimo di mi curpa, esta cos no?" „Pero en tin toch ta un dokter e ta; y cu esey mi no por bisa nada". „E lo a barimi, e bandido ey". E raska chikito di Mari-Luz a dura exactamnte e dianan cu e dokter a bisa. Despues di tres dia ya e no tabata sinti ningun dolor mas.

* * *

E invitadonan di e Marquez no tabata tin descanso. Ya nan a bay jaag dos biaha caba na un pida lugar habri di „La Solana", tambe nan a landa den e piscina, hunga tennis y varios otro deportes mas, tambe tur anochi nan ta balia cu pickup te laat den anochi, en fin, y Diadomingo nan por a mira toreamento den e coral di „La Solana". Pa toreador Don Ignacio a scoge un toreador di fama, cu mester jega na e finca e dia di fiesta mainta. E hendenan cu lo bishita „La Solana" lo bira mas grandi, pasobra nan a invita hopi caballeros y damas for di Madrid y Salamanca. Tambe e gobernador di e provincia ta bini y varios otro persona destaca.

Tur cos tabata prepara pa e corrida di toros bira un exito, y e marquez tabata orgulloso di por a reuni na su cas hende asina selecta. Sa jiu muher tabata judele cu e preparacionnan pa e festival. Pero „El Alcarreño" no a bini diadomingo mainta. Uno di e guardianan di e finca a trece e noticia cu e famoso toreador a sufri un accidente di auto na caminda pa bay „La Solana" cual a resulta cu e a kibra un braza y nan mester a hibele na Salamanca. Don Ignacio a keda tur susta. Su cas tabata jen di invitados. Ya e gobernador y varios otros mas a caba di jega. No ta tin otro remedi cu suspende e corrida di toros, despues di tanto preparacion? Tabata falta mas o menos 8 ora pa e festival di toro cuminza. Ta con mester haci, di repente asina, pa haya un hende pa encarga su mes cu e dos toronan? Tabata poco menos cu imposibel. E Marquez tabata asina sarra, pasobra su vanidad a keda na suela. Su jiu muher tabata cunele ora cu e a ricibi e desagradabel noticia cu a pasa „El Alcarreño" Tambe e marquesita tabatin rabia cu nan mester stop e festival di toros aki, na unda e a spera di luci como un reina. „To kiko nos por haci?", Don Ignacio ta bolbe puntra, camnando nerviosamente den su cuarto. Pronto Mari-Luz a haya un idea. „Papa, bo ta laga ami regla esey?" „Abo? y con?" „Ami por mustrabo e hende cu ta haya encargo di mata e dos toronan". „Pero criatura, ta kiko abo ta comprende di esaki?" „Y laga nos weyta ta kende e remplazante ey ta, cu ta bay laga nos keda toch bon mira?" „Na unda mester bay buskele?" „E ta akinan mes, na „La Solana" „Kiko bo di?" „Mi kier sa cu bo ta laga bo fantasia so traha". „Nada di esey". „Y mi ta sigur cu e lo accepta, si ami pidicle". „Ban mira papia claramente di biaha, ta kende e ta?" „Abo conocele bon". „E ta Juan Miguel Arjona, esun cu abo ta protege". „Mi a jega di mirele torea y e ta haciele masha bon". „Loke bo a caba di bisa ta parce absurdo". „Juanito Arjona, e estudiante, e dokter cu a caba di sali for di Facultad, a bira toreador?" „Ami no por comprende". Den e memoria di e marquez a pasa mes ora e promesa cu e a jega di priminti na e tata di Juan Miguel pa nunca e no laga e mucha homber aserca na un toro, dia cu su tata tabata muriendo. Y awor na un manera asina sorprendente, cu jiu homber di su servidor Arjona, a bira un torero, maske ta pa hobby. „Esey si ta extraordinario!" „Pero ta kiko mas nos por haci, papa?, e mucha muher ta insisti. „Keremi, manda busca e joven Juan Miguel".

E marquez ta hanjele awor den un apuro, y cu e ta sinti cu e mester haci algo cu e no ta desea. Maske con desorbita e proposicion di su jiu muher ta parcele, pero toch no tin otro salida.

„Hacimi caso, papa, haciele y pidiele pa e percura pa e toreamento". „Dunele un orden, mas mehor."

„Mucha, un cos asina bo no por ordena". „Esey ta depende, si e kier...."

E consenshi di e Marquez, no por keda sin adverti cu loke e a priminti un muribundo den su cama.

Pa banda di Mari-Luz, si nan acepta su propuesto, e ta weyta dos deseo satisface: Compromete y a la vez humilla Juan Miguel un poco, ponele torea ya cu no tin otro hende cu por haci esey, locual lo sirbi como un venganza chikito contra „loke e a haci e anochi aya", y tambe e venganza, di loke e mester a pasa e dia cu e a bin examinele; y tambe den segundo lugar pa e haya su smaak di weyta e mucha homber torea atrobe. Ya e a mira cu su tata ta serca di dicidi.

„Mi mester avisa e mayordomo pa e encarga pa algun hende bay busca e mucha homber?"

„Mi no sa.... haci loke bo kier, anto".

Mari-Luz no tabata tin mester di tende esaki pa di dos biaha. Mes ora el a pasa e orden. Dies minuut despues, Juan Miguel Arjona a keda sorprendi di tende cu sr. Marquez tabata wardele. E no tabata tin ningun idea di kiko se trata. E a cambia su panja di dia y a bisti un otro mas decente, djey e a bay camnando na e residencia di e marquez.

DICK TRACY

1. „Kiko nos por hasi pa senjora Gander?" 2. „Mi mester mira senjor Tracy." 3. „Mi ta kere cu e ta ocupa, senjora Gander, pero lo mi mira."



RIP KIRBY

1. „E sirvientenan di „Desmondale.... „Cual di e barajanan ey ta seis reina?" „No no ta gusta muher?" 2. „No, ora cu otro tinnan den su man." 3. „Stop, pasobra e lord di e propiedad aki ta llega awe!"





Marina ingles actualmente ta tumando pruebanan cu e plataforma „rock and roll" aki cu ta imita e movecionnan di un barcu riba laman. Asina nan ta train e pilotonan di helicopter pa aterriza sin accidente riba un dek di bapor.

CARTANAN DI AMOR CU TA COMPROMETE

NANCY. 12 febr. — Door di descubri mas di cien carta di amor cerca di un verpleegster. nan a acusa dr. Maurice Ducroeq di asesinato riba su casa.

Dos siman pasa. e docter a bini cu su casa. den auto cu tabatin un herida di bala di scopet den su cabes. pa hospital. E muhe a muri durante viahe pa hospital. y e docter a bisa cu el a comete suicidio.

Riba e pregunta di polis. si tin den su bida un otro muhe. e docter a responde. cu e ta demasiado ocupa. pero polis cu a haci investigacion a hanja cerca un verpleegster na Bordeaux mas di 100 carta di amor cu e docter aki ta scirbi p'e verpleegster

Den un dje cartanan aki ta para: „Si bo consenti. lo mi kita mi casa foi caminda". Bou dje carta ta para P.S. kima e corespondencia aki. Bon por sa nunca kiko por pasa.

E verpleegster cu no a sigui conseho dje docter mester a mira su enamorado den prison y acusa pa asesinato.

ELECCION NA PARAGUAY

ASUNCION. 12 febr. — General Alfredo Stroessner „e homber duru" di Paraguay foi 1954 y lider dje partido Colorado. ta parce di ta sigur di un termino nobo di 4 anja como president. Asina ta resulta despues dje eleccionnan.

Resultadonan parcial a duna general Stroessner 56.000 voto en comparacion cu 7.500 pa dr. Ernesto Gavilan. Lider dje fraccion di partido liberal. Tabatin cuater mil voto blanco.

E partido febrerista di oposicion y e otro fraccion dje partido liberal a participa. cu nan lo vota blanco como protesta contra un prohibicion en bista di nan candidatonan.

COMERCIANTENAN BRITANICO

MOSCU. 12 febr. — Mas di 160 comerciante Ingles prominente. bou di direccion dje magnate di corant Roy Thompson. a sali pa Londen despues di a pasa un fin di siman na Moscu.

Thompson. cu tabatin diasabra un conversacion di dos ora cu prome minister Chroesjtsjet di Union Sovietica. a bisa cu e lider Ruso tin un personalidad impresionante.

Awor mi ta comprende pasikiko e ta na cabes di estado na Union Sovietica. Esaki ta sin duda pa su capacidad. Mi sa sigur cu su suposicionnan y esnan di nos lo no ta mesun cos. pero mi ta kere. cu ta necesario pa nos sinja conoce miho opinion di otro. Mi ta kere. cu den e direccion aki nos lo por hanja posiblemente final dje guerra friu. asi na Thompson a bisa.

CONTINUACION DI DELIBERACION ENTRE INDIA Y PAKISTAN

KARATSJI. 12 febr. — Representantenan di India y Pakistan. cu e siman aki a continua nan deliberacion tocante e kestion Kasjmier. a dicidi na Karatsji. pa continua nan deliberacionnan dia 9 te 12 di maart proximo na Calcutta.

Despues di un delaster entrevista. e minister di Asuntunan Exterior di Pakistan a declara: „Nos ta di openion cu tin un base pa continuacion di e deliberacionnan aki".

E minister di ferroviaria di India. Singh. a bisa cu nan tabatin algun progreso.

ESCRITOR FRANCES CONTRA ESTADO

PARIS. 12 febr. — E escritor frances Alfred Fabre Luce a participa. cu e lo cuminza un accion contra gobierno frances, pasobra nan a confisca ilegalmente su boeki „E Corte di Husticia".

Den e boeki aki e autor ta discribi un un proceso contra De Gaulle pa motibo di no ta atene su mes na constitucion.

Na december di anja pasa nan a confisca e boeki. pasobra esaki por causa irregularidadnan. Te 20 di maart estado tin chens pa cuminza un proceso contra e escritor. pero te ainda nan no a entrega ningun keho.

INGLATERRA Y MANCOMUNIDAD

LONDEN. 12 febr. — Prome minister Macmillan a participa den Lagerhuis. cu su gobierno kier tene un conferencia di ministernan di paisnan di mancomunidad. prome cu e conferencia ministerial cu lo cuminza den e verano aki.

NOTICIA DI POLIS

Palis ataka na Sta. Cruz

SANTA CRUZ — Diadomingo marduga tabatin pelea grandi na un club na Santa Cruz. E patrulla cu a bini a logra pone dos tipo den auto pero ora cu nan a bai dura assistencia na otro peleanan. e dosnan aki a corre bai. Luego e patrulla a worde ataka di atras pa algun tipo. Un tal A.K. kende tabata bou di influencia y tabata haci desorden a worde hiba warda y a bai den cel.

Homber a maltrata casa

SANTA CRUZ — Na Kas Arriba un homber a maltrata su casa diadomingo atardi pa dos'or y binti. ora cu el a bati e dama cu un pida plastic. Polis a papia cu e homber.

Desgracia na trabau

BARCADERA — Durante trabounan na e fabrica quimica na Barcadera. diasabra atardi pa cuat'or y binti e trahador J.M. a kibra su pia. E homber aki tabata traha. para riba un di e pontonnan riba lamar. ora cu un cable a slip y a bai primi pia di e homber contra di e ponton. J.M. a worde hospitaliza.

Amenaza

PIEDRA PLAT — Na Piedra Plat diadomingo atardi pa diezdos'or y mei un dama a worde menaza door di un ruman homber. E ruman homber tabata hopi bou di influencia di bebida y patrulla a bai cunele.

Glasnan destrui

ORANJESTAD — P.J.. kende a bishita cine diadomingo anochi a ripara diadomingo anochi diezun'or y cuarto. ora cu cine a caba. cu e „windshield" y glas di un di e portanan a worde kibra cu un piedra. E.J. a para su auto A-3565 riba boulevard na haltura di e pakketpostafdeling. Polis ta investigando.

Dolor di lamba

TANKI LEENDERT — Un jamada telefonica a informa polis cu un homber a cai for di su bicicleta diadomingo anochi och'or y mei. Polis a hanja e homber ta keha di dolornan den lomba. pero nan no por a constata ningun clase di herida. E homber. sinembargo. tabata bou di influencia di bebida. Nan a sera e homber aki na Playa.

Trafico durante fin di siman

ORANJESTAD — Na e cruzada Emmastraat—Arendstraat dos auto A-5767 maneha pa C.F. y pick-up A-3989 maneha pa .N. a choka diasabra atardi pa dos'or. Danjo na e auto di famia ta ƒ 200.— y na e pick-up ƒ 100.—. Un di e autonan no a duna preferencia.

SAN NICOLAS — Otro choke tabatin diasabra atardi cuat'or y binti na e skina Vermeerstraat—Ruysdaelstraat entre A-2043 maneha pa I.H. y A-1534 maneha pa F.R. Aki tambe un di e chofernan no a duna preferencia. Danjo na e prome auto ta ƒ 200.— y na e otro ƒ 250.—.

NOORD — Diasabra anochi nueb'or y diez chofer di A-5170 a dal su auto contra di un palo di coco na e skina di L. G. Smithboulevard y e caminda cu ta bai na Noord. Despues di e choke e chofer a corre bai. pero patrulla logra di captura. E chofer aki. A.P. tabata bou di influencia y tabata incapaz di maneha un auto. Un pasahero a worde herida y a ser transporta pa hospitaal cu ambulance. Despues cu el a hanja tratamento medico el a worde encarcela pa motibo cu e tambe tabata bou di influencia. Velocidad muchu halto tabata causa di e accidente aki. Danjo na e auto ta ƒ 400 y e palo di coco a keda para ileso.

SAN NICOLAS — A-1290 maneha pa H.M. y A-4413 maneha pa J.C. a choka den Helfrichstraat. Danjo na e prome auto ta ƒ 75.— y na e otro ƒ 125.—. Causa di e accidente ta cu un di e chofernan a tuma un lorada muchu grandi pa drechi.

CASHERO — Chofer di A-5780. L.J. a sali for di caminda diadomingo mainta 7.15'or y a drenta un tranke di cadushi. E chofer a hanja un corta na su cabez y un ruman homber den e auto a hanja un corta na su nanishi. Despues cu dokter a atende nan. tur dos a bai cas. Causa di e accidente ta cu e velocidad di e auto tabata muchu halto y falta di experiencia di e chofer. kende no ta den poder di un rijbewijs y a coge e auto sin conocemento di su tata. Danjo na e auto ta ƒ 1200.—.

SAVANETA — Diadomingo atardi tres'or y mei A -6364 maneha pa L.J. a sali for di e curva na Jaraweg y despues a dal contra di e oura di parcela Savaneta 17. Causa di e ccidente tabata velocidad muchu halto. Danjo na e auto tabata ƒ 1500.— y na e muraya ƒ 300.—. E chofer tabata keha di dolor den lomba. Cu ambulance el a ser transporta pa hospitaal y a keda pa observacion.

ORANJESTAD — Auto A-3366 maneha pa A.P. y pick-up A-2393 maneha pa W.N.. a dal den otro diadomingo atardi pa diezdos'or y cuarto. Danjo na 2393 ta ƒ 10.— y na e 3366 ƒ 150.—. Chofer di A-3366 a corre dal e otro di atras.

POS CHIKITO — Diadomingo atardi cinc'or y mei tabatin un choke na e caminda pa Rooi Lamoenchi entre A-7044 maneha pa F.C. y A-1280 maneha pa C.K. Causa di e accidente ta cu chofer di A-7044 a corre dal tras di A-1280 cu tabata bai para. Danjo total ta ƒ 800.—.

A hanja

Chofer di autobus A-2418. a hanja un cartera di plastic color pretoe conteniendo ƒ 2.75 den su auto. Un pasahero a laga e cartera aki atras.

Hopi proces-verbaal

Durante week-end patrulla a parti 2 proces-verbaal na chofernan cu a viola e velocidad maximo riba caminda y 74 proces-verbaal pa otro violacionnan di trafico.

ESTRELLA CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Interesante e partido di awe nochi entre Jong Aruba y Estrella por resulta. Den e promer rond Estrella a perde contra di e veloz muchanan di Noord cu score di 4 gol pa 3. Na e momento aki Estrella tin 13 punto riba su nomber y ta ocupando e tercer puesto bao di Dakota y R. C. A. Jong Arbua tin un punto menos y ta empata cu San Nicolas Jrs. den cuatro y quinto puesto. Ta di importancia pa Estrella obtene dos punto awe nochi ya cu asina nan ta sigura e tercer puesto. loke ta mustra cu nan a baha unicamente un puesto for di e ultimo campeonato.

Di Otro banda Jong Aruba cu falta ademas di awe nochi un wega mas contra di Dakota. tin awe su mihor chens di obtene dos punto cu contra di Dakota. Y si nan logra obtene dos punto nan ta pasa pa tercer puesto. Pa ambos pues e resultado ta di importancia. loke lo contribui na haci e partido interesante.

FLOTA FRANCES

PARIS. 12 febr. — Segun e corant semi oficial „Revue de defense nationale". e parti mas grandi dje flota Frances lo wordu transporta aki dos anja di Mediteraneo pa Oceano Atlantico. Nan ta hanja Mediteraneo demasiado chiqui den e era di atoom aki. den cual flotanan ta obliga pa expande nan mes. asina e corant a anuncia.



"MARCIANO" e muchanan na Belgrado ta jama e polisnan cu nan proteccion especial di cabes contra di friu. E polisnan no ta preocupa pasobra nan cabes ta keda cayente, esey ta principal.

SUCESONAN NA IRAK

BAGDAD. 12 febr. — Radio Bagdad a anuncia. cu nan a checuta ajera mainta 4 oficial di ehercito di Irak.

Segun corresponsalnan dje corant di Persia „Kajhan International". na Abadan. nan a bringa te ayera den e provincia Basrah. E bringamentu ta entre partidario y adversarionan dje regimen nobo. Viaheronan foi Bagdad ta di opinion cu e rebeldenan den e capital tin e situacion bon den nan man.

Actualmente Alemania West y Persia a reconoce e gobierno nobo di Irak.

E 4 oficialnan cu nan a checuta na Irak ta e generalnan di brigada. Abdel Selim. Hoessein Djoeri. Daoed Janabi. y coronel Abrahim Kadim. Janabi tabata un dje seis oficialnan di ehercito. cu na juni di 1959 nan a retira for di servicio activo di Kassem.

General Dhoeri tabata forma parti condena adversarionan di Kassem.

Ajera mainta nan a tira na Bagdad cu armanan automatico. Estranheronan a hanja permit pa pasa door di varios barricada den e cindad. Segun testigonan ocular. diadomingo polis y militarnan tabata busca comunistanan. Y e tironan cu nan a tende ajera den e ciudad tabata consecuencia di bringamentunan cu adversarionan comunista dje regimen nobo. Nan a kibra comunicacionnan entre e ciudadnan di Irak, Mosoel y Bagdad. door dje lucha fuerte entre miembronan dje tribu Djiboeri y tropanan dje gobierno revolucionario. Asina e corant di Turquia. Millijet, a tende di su corresponsal na Noesajbin. na e frontera entre Irak y Syria. E miembronan di tribu tabatin perdidanan grandi despues dje pelea. Tambe nan a destrui tur lineanan di telefon.

E embahador di Irak na Ankara a desmenti e noticia. E corresponsal di Reuter nan Bagdad. Keith Deves. a yega ajera na Beiroet. E tabatin un herida di bala den su pia. Segun un transmision di radio Bagdad cu nan a ricibi na Amman. nan a suspende checucion di ex gobernador militar. general Achmed Abdi. cu mester a tuma luga ayera tardi.

DOS SIMAN CONDICIONAL PA TATA CU NO A CUMPLI CU SENTENCIA

ORANJESTAD — E carpinte curazolenjo di 29 anja C.F. durante algun tempo no a cumpli cu su deber di mantene su dos jiunan y huez a castigele pa dos siman condicional cu tempo di prueba di tres anja.

Durante di un caso anterior na Corsow. huez di Corte den Prome Instancia a sentencia F. pa paga semanalmente fls. 12.— pa mantenecion di cada un di su dos jiunan. di cuater y cinco anja.

For di 20 di oktober di anja pasa te 8 di januari di e anja aki. acusado no a cumpli cu e sentencia y por lo tanto no a duna e muchanan ni un cent.

Acusado a declara tocante di esaki cu desde cu el a bini Aruba anja pasa na oktober y a cuminza traha na Barcadera e no tabata cobra ni un cent pa e por manda pa e muchanan. Su salario tabata bai mas tanto pa cuminda, ya cu tur dia e mester a come na chines coma cu e no tin ningun hende pa mira p'e.

Fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a hanja cu acusado tabata traha y gana cent y por a paga pa e muchanan. pero intencionalmente el a ninga di haci esaki. Fiscal a pidi huez castiga e acusado aki cu castigo di un luna condicional cu tempo di prueba di tres anja y cu denter di seis luna despues di e sentencia e acusado mester paga mama di e muchanan tur e placa atraza.

Acusado. kende huntu cu 39 otro trahador a hanja lay-off na Barcadera. a declara cu actualmente e ta buscando trabou y cu e ora ey e ta spera di por manda placa pa e muchanan. „Si mi tabata sabi cu casamento lo a bai asina. lo mi no a casa nunca". segun e acusado.

Huez mr. B. Swanenburg. a sentenciele pa dos siman di castigo condicional cu tempo di prueba di 3 anja y cu asina e hanja trabau e notifica esaki na Voogdijraad y cuminza paga mesora. sino e ta bai Dakota.



Dos actornan hoben Jimmy Mitchum di 21 anja y Peter Fonda di 23 anja ta hunga den e pelicula nobo di Carl Foreman „The Victors". E portretnan abao di Robert Mitchum y Henry Fonda ta mustra claramente com e dos hobennan ta parce nan tatanan famoso.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo finanzas por causa poco problema pa bo. awe nochi bo por ricibi bishita y busca diversion

TAURUS
21 April — 20 Mei

Awe por resulta cu bo no ta hanja basta tempu pa caba cu bo trabounan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Evita observacionnan sin pensa prome. trata mayornan cu respet y no forma discusionnan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe bo tin suerte den bo esfuerzonan pa mehora bo posicion financiero.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo ta capaz pa ricibi fabornan di otro. amigunan y gruponan. bo lo senti bo poco cansa.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Un hende lo pidi pa un fabor, awe ta un dia favorable pa conbersacionnan cu superiornan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Parce cu bo tin hopi compromiso pa atende, un bishita na cas di un amigu bieu por alegra bo.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe bo lo hanja oportunidad pa serra conoci cu un hende importante pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un dia hopi ocupa pa bo. un dia pa deliberacionnan importante, investiga noticianan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Algun kestion importante ta pidi bo atencion. atardi ta favorable pa atende cu asuntunan di placa.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe bo mester sali busca contacto cu otronan. trata pa vence bo cansancio evita presion.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Ta parce cu bo lo resolve un problema importante banda di atardi, no hanja miedo of duda.

PROVISIONNAN MEDICINAL PA CUBA

HAVANA. 12 febr. — Observadornan inoficial na Havana ta spera cu lo sali cu bapor Mericano di e flota mercante „Sante Cerro", participantenan dje invasion di 1961 cu a fracasa. E bapor aki a drenta Havana cu cuminda y remedi. Actualmente nan a transporta pa Cuba mercancias pa un suma total di 25 millon dollar.

